

홍석준 Gabriel SukJoon, Hong

Based on New York, New York, USA

gunners8711@hotmail.com

주요 번역 이력

영한

- '마스터셰프' 시즌 12 2023년
- '이니세린의 뱅시 on the red carpet presents'
- 전주국제영화제 '삼바의 아버지, 피싱강냐' 등 2편
- Amazon Prime 시리즈 'Sneaky Pete' 시즌 1, 2
- 다큐멘터리 '프리미어리그: 지상 최고의 리그' 시즌 2
- 다큐멘터리 '데드라인 데이: 유럽 축구 이적 시장의 법칙' 시즌 1
- 전주국제영화제 '마녀들의 땅(She Will)' 2022년
- 부산국제영화제 '조이랜드(Joyland)' 등 2편
- DMZ국제다큐멘터리영화제 '우리 이름은 학생 (We, Student!) 등 3편
- 서울국제여성영화제 '걸스 걸스 걸스 (Girls, Girls, Girls) '
- 부천국제판타스틱영화제 'SLR'
- 서울국제대안영상예술페스티벌 '트리하우스 (Tree House) 등 4편
- 제천국제음악영화제 '친애하는 애정하는 (Near and Dear)'
- 서울노인영화제 '7마리의 개 (Seven Dogs)' 외 다수 영화제 작업
- Amazon Prime 시리즈 'Three Pines' 시즌 1
- CSI:Miami Season 6~10
- CSI:NY Season 6
- HGTV 다큐멘터리 'Property Brothers' 외 약 30 편
- 다큐멘터리 영화 'Super Greed: The Fight for Football' 외 1편
- HBO Max 오리지날 '통령 소녀' 시즌 1, 2 2021년
- Disney Plus 줄거리 요약: 약 5,000편 (하루 평균 100개)
- p2p 미드/영화 자막 작업 (The Office, Lost 등) 2007년~2020년
- 국내 아나운서 해외 야구 서적 대리 번역

한영

- 해녀 다큐멘터리 원본 영상 다수 작업 2023년
- 독립 영화 '도축'
- 독립 영화 '최적화'
- 독립 영화 '스톤하트' 2022년
- 유튜브 채널 '책식주의' 영상 정기 번역 2021년
- 국내 예능 '런닝맨' 영상 번역 (한영)

기타

- 1일 작업 가능 시간: 60분(영상 길이 기준)
- 주 사용 Tool: Subtitle Edit Pro, Q-Title
- 학력: 연세대학교 사회학과 학사 졸업
- TOEIC 965 / TOEIC Speaking 8등급 190